

Diplomacia & Turismo

Antônio Claret de Rezende

E-mail: claretrezende@gmail.com

Ano V – Nº 202

Fone (41) 9129-3272

Curitiba, 1º de outubro de 2011

Embaixador da Austrália leva boa impressão de Curitiba

Durante visita de três dias a Curitiba, o embaixador da Austrália no Brasil, Brett Hackett (foto), esteve terça-feira, 27, na Associação Comercial



do Paraná, participando de um café da manhã no CONCEX-RI-Conselho de Comércio Exterior e Relações Internacionais. Ele estava acompanhado da segunda secretária da Embaixada, Lalita Kapur, e foi recepcionado em frente ao prédio da ACP, no calçadão da Rua XV de Novembro, pela banda da Polícia Militar. Depois, já no 8º andar do prédio, o diplomata foi saudado pelo presidente

Edson José Ramon, que lembrou as riquezas naturais da Austrália, apontando, também, a oportunidade de se fomentar o comércio bilateral com o Brasil. “Com uma vastidão territorial muito próxima à brasileira, com grandes riquezas oriundas da produção agrícola, pecuária, mineração e indústria, o povo australiano vive em cidades progressistas do porte da Capital Camberra, de Sydney, Perth e Adelaide. Nosso intuito com este encontro é mostrar, principalmente, as oportunidades de investimentos existentes no Paraná e estreitar as relações comerciais entre Brasil e Austrália”, frisou Ramon.

ACP das Nações

A intenção foi reafirmada pelo coordenador do Conselho de Comércio Exterior e Relações Internacionais da ACP, Odone Fortes Martins, responsável pela intermediação do encontro. Ele lembrou que a

visita fazia parte do programa *ACP das Nações e do Cooperação Sem Fronteiras*, iniciativas que pretendem estreitar as relações internacionais e comerciais do Paraná com 150 países, até o ano que vem. “Queremos que os investidores estrangeiros olhem para o Paraná como uma grande oportunidade de negócios, pela nossa localização geográfica e pelo trabalho de integração com o Mercosul, um poderoso mercado”, afirmou.



O presidente Edson Ramon entregou uma lembrança ao diplomata

Impressionado com Curitiba

Agradecendo “a recepção calorosa”, o embaixador Brett Hackett revelou estar encantado com a beleza da cidade de Curitiba e do Paraná. “É um lugar impressionante, com beleza natural e povo acolhedor. Espero que possamos desenvolver muitas parcerias e relações comerciais com vocês”, frisou. A secretária Lalita, por sua vez, afirmou ter ficado impressionada com a limpeza e organização da cidade e reiterou o interesse de criar vínculos com o Paraná, estimulando o intercâmbio cultural e comercial.

Em sua estada na Capital paranaense, o diplomata australiano esteve ainda com autoridades estaduais e municipais e com outros dirigentes empresariais. O objetivo: conhecer melhor o Paraná e estreitar as relações bilaterais.

Forum Internacional em Dakar

Ozeil Moura dos Santos (foto), cônsul geral honorário do Senegal para os Estados do Paraná e Santa Catarina, informa que será realizada nos dias 18 e 19 de novembro deste ano, em Dakar, no Senegal, por iniciativa do Ministério senegalês das Minas, da Indústria, da Agro-indústria e das Pequenas e Médias Empresas locais, o *Forum Internacional sobre Financiamento*, voltado para as pequenas e médias empresas, sobre o tema “O acesso ao financiamento e o Crescimento Sustentável das PMEs”.



Esse Forum deverá proporcionar a oportunidade de discussão para explorar as novas idéias e estratégias com vistas a melhorar o acesso ao financiamento para as PMEs assim como um espaço de intercâmbio das boas práticas em matéria de apoio às pequenas e médias empresas. O Forum visa também colocar em contato os que oferecem e os que solicitam financiamentos.

O Brasil está entre os países convidados para participar do Forum, o que leva Ozeil a convidar os empresários paranaenses e brasileiros a participarem desse evento. Maiores informações podem ser encontradas no site www.bpmeafrique.com e também no Consulado do Senegal em Curitiba, pelos telefones (41) 3264-5656 e 3264-9595

Feira Internacional

A Capital senegalesa também vai sediar outro importante evento – a 20ª FIDAK-Feira Internacional de Dakar. Promovido pelo Centro Internacional do Comércio Exterior do Senegal, o evento acontecerá no período de 1º a 12 de dezembro deste ano. Paralelamente, haverá discussões sobre transportes, sobretudo envolvendo os países do grande continente africano. Para o cônsul Moura dos Santos a Feira é uma grande oportunidade para que os empresários paranaenses possam conhecer as oportunidades comerciais existentes no Senegal e na África. Mais informações no site www.cicesfidak.com.



Síntese

>>A comunidade nipo-brasileira do Paraná perdeu esta semana duas de suas figuras exponenciais. Faleceram, quinta-feira, 29, em Londrina, no Norte do Estado, Susumo Itimura, ex-prefeito de Urai, e, nesta sexta-feira, 30, o ex-deputado federal Antônio Iosio Ueno. Ambos, figuras destacadas e que marcaram época na política paranaense. Itimura, mais no âmbito doméstico, uma vez que seu “reinado não foi além da pequena Urai, onde foi prefeito em diversos mandatos. Já Ueno, por muitos anos considerado verdadeiro

“embaixador” do Brasil junto ao Governo japonês e ao empresariado desse País, teve cadeira cativa no Congresso Nacional, eleito que foi deputado federal por oito mandatos consecutivos.

>> Antônio Ueno morreu aos 89 anos, em São Paulo, onde vinha residindo nos últimos dois anos e onde foserá cremado neste sábado. Natural de Cambará, no Norte paranaense, foi em Assai, na mesma região, que iniciou sua longa carreira política, como vereador, em 1955. Em 1963, foi eleito deputado estadual e, a partir de 1967, oito vezes seguidas, deputado federal. Paralelamente, atuou nos grupos parlamentares Brasil-Japão e Brasil-Coréia do Sul, quando comandou 36 missões econômicas a esses dois países asiáticos. Fundou e presidiu a Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Japão, da qual ainda era presidente de honra. Ueno teve papel destacado na vinda de muitas indústrias japonesas e coreanas para o Brasil, especialmente para o Paraná, sendo talvez o estrangeiro mais conhecido no Japão, onde tinha acesso às principais autoridades do País, inclusive a membros da família Imperial. Apesar da influência que exercia na “colônia” japonesa do Estado, não deixou sucessores na política, mesmo porque nunca se preocupou em fazê-los.



Antonio Ueno

>> **Já o empresário Susumo Itimura , nas décadas de setenta e oitenta era conhecido como “rei do rami”. Estava com 92 anos e era, também, até há pouco, tido como o prefeito mais velho do Brasil. Todavia, teve o mandato de prefeito de Urai cassado, em 22 de junho deste ano, por irregularidades diversas. Itimura estava internado na UTI do Hospital do Coração, em Londrina, desde o último dia 15, por insuficiência cardíaca e fibrose pulmonar, quadro que se complicou devido a uma pneumonia e insuficiência renal.**



Susumo Itimura

>> Susumo Itimura foi prefeito de Urai por cinco mandatos, eleito em 1963, 1973, 1996, 2004 e 2008. No último pleito, ele declarou à Justiça Eleitoral possuir um patrimônio superior a R\$ 55 milhões. Nascido no Japão, em 15 de março de 1919, veio para o Brasil com apenas dois anos de idade, naturalizando-se brasileiro.

>> Dia 5 deste mês, quarta-feira, a FESP-Fundação de Estudos Superiores do Paraná, em parceria com a Band e a NMídias, estará realizando o

Paraná Business Internacional, evento que terá a participação de cinco personalidades brasileiras, abordando o tema da *Internacionalização*, sob diversos pontos de vista. No modelo de painel, o jornalista José Wille fará a mediação do 1º *Painel de Internacionalização* do Programa “Paraná Business”. A participação será gratuita, mas as vagas são limitadas.



>>Confirmada para o dia 25 deste mês outubro a vinda a Curitiba do Presidente da Ucrânia, Viktor Yanukovich. Aqui, o dirigente ucraniano presidirá a abertura do Fórum Brasil-Ucrânia, inicialmente previsto para acontecer em Brasília, conforme informou o coordenador do CONCEX-Conselho do Comércio Exterior e Relações Internacionais, da Associação Comercial do Paraná. O Fórum acontecerá no CIETEP/FIEP.

>>Para quem desejar conhecer mais de perto suas atividades, o *Goethe Institut*, de Curitiba, abre as portas aos interessados neste dia 2 de outubro, das 14 às 18 horas. O dia seguinte, 3 de outubro, é quando se comemora o Dia da Unidade Alemã. Por essa razão, a biblioteca do Instituto permanecerá fechada nesse dia. Já no dia 4, acontecerá mais um encontro da *Terça Musical* – evento que será realizado entre 18h15 e 20h15, no auditório do Instituto. O programa terá Francisco Luz (violão solo); Giovanni Zamboni (Sonata no 6, Allemanda, Giga, Sarabanda e Gavotta); Csrlós Gustavino (Sonata no 1; Augustin Barrios (La Catedral); Heitor Villa-Lobos (Prelúdio nº 2); Ed Edino Krieger (Ritmata).



Reunião do Conselho da Mulher Executiva na ACP

>> O Conselho da Mulher Executiva, da Associação Comercial do Paraná, prestou homenagem “in memoriam” a Maria de Lourdes Sabbag Akel, falecida em junho passado, aos 92 anos de idade. Dona Lourdes, como era conhecida, pertencia a uma das mais ilustres famílias paranaenses, tradicional nos ramos da indústria e comércio. Casada com Naim Akel Filho, também empresário desses ramos de atividade, ela passou a ajudar o

marido com a experiência obtida nos estabelecimentos de seu pai, Zake Sabbag. Entre os filhos de Maria de Lourdes, Ardisson Naim Akel, cônsul honorário do Reino de Marrocos e presidente da Junta Comercial do Paraná, e Zaki Akel, reitor da Universidade Federal do Paraná.

>>De 26 deste mês outubro a 18 de novembro, no *Comitato Dante Alighieri*, realiza-se em Curitiba a exposição “Gustav Mahler e Seu Tempo”. A abertura será dia 26, às 19 horas, no auditório do *Dante Alighieri* (Rua Desembargador Westphalen, 15, centro). A mostra poderá ser visitada de segunda a sexta-feira, das 12 às 18 horas. A programação terá as canções “Lieder Eines Fahenden Gesellen”, com interpretação de Penelope White (cantora lírica), Raul Passos (pianista), e comentários de Ragnhild Borgomanero. O evento será uma realização da Embaixada da Áustria no Brasil, Aussenwirtschaftscenter, de São Paulo, e Consulado da Austria em Curitiba.



Gustav Mahler

Mahler foi um compositor famoso em seu tempo, cuja obra permanece viva até os dias atuais. Ele nasceu na aldeia de Kalischt, na Bohêmia, hoje Áustria, em 7 de junho de 1860, falecendo em 18 de maio de 1911, em Viena.

>>**Realizado neste sábado, 1º de outubro, na Paróquia São João Batista, (Bairro Tingui), em Curitiba, o 11º Encontro da Família Weirich. Do programa constou culto ecumênico, apresentações artísticas e almoço festivo de confraternização. A grande família, de origem alemã, migrou do Rio Grande do Sul (Panambi) para Foz do Iguaçu, no Sudoeste paranaense, em 1918. Cristiano e Antonia Weirich vieram com os sete filhos homens, chegando a Foz apenas 4 anos após a fundação da cidade. A viagem durou aproximadamente 36 dias, em carroças. Em alguns lugares foi necessário abrir picadas e construir “pontes” para chegar à cidade prometida, onde ainda hoje vivem descendentes dos pioneiros.**



>> Chegando a Foz do Iguaçu, os Weirich enfrentaram toda sorte de dificuldades, sendo a pior delas a Revolução de 1924, que registrou muitas lutas na região - de Guaíra a Catanduvas, onde ocorreu o combate final,

passando por Foz do Iguaçu e pelo rio Cascavel. A família sobrevivia com transportes de erva-mate, de diversas localidades aos Portos Mendes, Britânia e Santa Helena, onde a mercadoria era carregada em barcos com destino ao País vizinho, Argentina. Numa dessas viagens transportando erva-mate para o porto de Santa Helena (PR), Frederico Weirich chegando lá encontrou-se com os “revoltosos”, que logo mandaram entregar a carroça, para que lhes servisse de meio de transporte dos feridos pela guerra até o rio Paraná. Feito isto, chegaram até o rio, desembarcaram todos, e aí, levaram os cavalos com animais e arreiares. A carroça, jogaram no rio, e passaram para o outro lado (Paraguai). A Weirich não restou outra opção, senão voltar a pé para Casa.

>>Curitiba recebeu outra Missão da Região polonesa de Wielkopolska,



A comitiva polonesa na ACP (Fotos Felipe Rosa)

em busca de oportunidades de negócios. O grupo participou inicialmente, nesta sexta-feira, 30, de um encontro empresarial na FIEP-Federação das Indústrias do Estado do Paraná, e, à tarde, de uma rodada de negócios na Associação Comercial do

Paraná. Os visitantes foram recebidos pelo vice-presidente da ACP e coordenador do CONCEX-Conselho de Comércio Exterior e Relações Internacionais, Odone Fortes Martins e outros membros e conselheiros da entidade. Esteve presente, também, o secretário estadual da Indústria, Comércio e Relações com o Mercosul, Ricardo Barros, que participou da abertura da rodada de negócios. Além dos dirigentes públicos de Wielkopolska, a delegação era



A cônsul-geral Dorota Barys falando

formada por empresas do setor de construção civil, rodovias e ferrovias. Os poloneses ainda estiveram no

IPPUC, discutindo com

representantes da Prefeitura da Capital e do Governo do Estado questões relacionadas à infraestrutura e à Copa de 2014.

>>Em concorrida solenidade, da qual participaram cerca de 1.700 pessoas, entre elas representantes governamentais, dirigentes de entidades

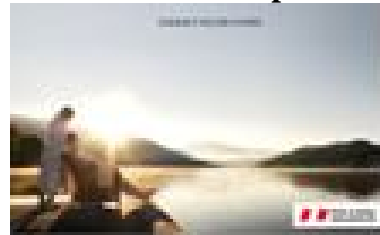


Edson Campagnolo assina o termo de posse sob as vistas de Rocha Loures (Foto Gilson Abreu)

empresariais e lideranças diversas, tomou posse nesta sexta-feira, 30, o novo presidente da FIEP- Federação das Indústrias do Estado do Paraná. Edson Campagnolo, empresário do ramo de confecções na região Sudoeste do Estado. Eleito para um mandato de 4 anos, em substituição e com o apoio de Rodrigo Rocha Loures, que

dirigiu a FIEP nos últimos 8 anos, Campagnolo derrotou no pleito realizado dia 3 de agosto o candidato de oposição, Ricardo Barros, que é Secretário de Estado da Indústria, Comércio e Relações com o Mercosul. O novo dirigente assume prometendo defender a competitividade da indústria paranaense.

>> **Através do Consulado da Áustria em São Paulo, recebo convite do Departamento de Turismo desse País (*Austrian National Tourist Office*) para um *workshop* sobre o destino de férias Áustria, onde se pretende mostrar um fabuloso País, que vai muito além das valsas, de Mozart e das paisagens belíssimas. O evento, que acontecerá dia 14 deste mês, às 9 horas, no Bourbon Curitiba Convention Hotel, na Capital paranaense, será apresentado pela ANTO e por parceiros austríacos a agentes de viagens e operadores turísticos paranaenses.**



>>Fazendo muito sucesso na Argentina a exposição “Brasília 1957: Uma Saga do Século 20”, com fotografias do sueco Ake Borglunf, sobre os primeiros passos da Capital brasileira. As imagens fantásticas são complementadas por outras, do brasileiro José Carvalho, que mostram aspectos atuais da cidade criada por Juscelino Kubitschek. Em Mendoza, terra da uva e do bom vinho, o atual cônsul-geral do Brasil e até há poucos meses chefe do EREPAR-Escritório de Representação do Itamarati no Paraná, ministro Sérgio Couri (foto), aproveitou a exposição para abrir a Semana do Brasil na cidade, por ocasião das comemorações

dos 189 anos da Independência brasileira. A mostra fica aberta até este domingo, 2, no Museu de Arte Moderna de Mendoza.

>>Mendoza, para quem não conhece, é uma bela e acolhedora cidade, capital da Província de igual nome, com cerca de um milhão de habitantes (Região Metropolitana). Fica junto à Cordilheira dos Andes, distante 1040 km de Buenos Aires. Abriga cerca de 400 brasileiros, que nela estudam ou trabalham, mas recebe, sempre, muitos turistas de nosso País, que se encantam com suas vinícolas e vinhos da melhor qualidade. A TAM oferece dois vôos diários para Mendoza, partindo de São Paulo, com conexão em Buenos Aires e, a partir daí (Ezeiza e Aeroparque), operados pela LANArgentina.



>>Outubro é o *Mês da Cultura Japonesa*, com extensa programação envolvendo os mais diversos aspectos culturais do Japão. Como parte do evento, o Cônsul Geral do Japão, Noboru Yamaguchi, realiza na residência Consular, dia 7, uma *Noite Japonesa*, que promete “ser muito agradável, com apresentação de belas canções populares japonesas, tocadas por músicos profissionais”. Os convidados serão ainda recepcionados pelo Cônsul-Geral com um jantar. Mais informações sobre o *Mês da Cultura Japonesa* podem ser encontradas no *site* do Consulado Geral do Japão em Curitiba – www.curitiba.br.emb-japan.go.jp.

OUTUBRO
MÊS DA
CULTURA
JAPONESA

ENTRADA FRANCA

日本文化月間

IKEBANA
EXPOSIÇÃO e PALESTRA
30 SET a 02 OUT 2011
Salão de Exposições do
Museu Botânico Municipal
(Jardim Botânico)
R. Ottonio Rogezki, 690 - (41) 3264-7365

MOSTRA de
CINEMA JAPONÊS
04 a 16 OUT 2011
Cinemateca de Curitiba
Rua Carlos Cavalcanti, 1174
(41) 3321-3252

Horários Exposição:
30/09 - 08:30 às 12:00 e 13:00 às 17:00
01 e 02/10 - 09:00 às 18:00

Horários Palestra:
01 e 02/10 - 15:00 às 16:00

A programação referente aos filmes da mostra podem ser encontradas no site do Consulado Geral do Japão em Curitiba, através do endereço:
www.curitiba.br.emb-japan.go.jp

Adianto, apenas, que dia 4, terça-feira, começa, na Cinemateca de Curitiba (Rua Carlos Cavalcanti, 1174) uma Mostra de Cinema Japonês.

>> Em ato recente, na cidade catarinense de Treze Tílias, autoridades regionais, comunidade e patrocinadores prestigiaram o lançamento da primeira edição traduzida, do Livro *75 anos de DREIZEHNLINDEN Treze Tílias*. A obra foi viabilizada através do Ministério da Cultura, pela Lei Rouanet e com empenho particular da Cônsul Honorária da

Áustria, Anna Lindner Von Pichler. São quatrocentas páginas e centenas de fotos sobre o decisivo momento da vinda de austríacos para o Brasil, cujo plano de emigração foi concebido e liderado pelo então Ministro da Agricultura da Áustria, Andréas Thaler. As informações antecedem ao dia 13 de outubro de 1933, quando os primeiros imigrantes austríacos chegaram a Treze Tílias, que ainda pertencia ao município de Joaçaba.



Autoridades presentes ao lançamento do livro (fotos de Diego Mergener/Prefeitura de Treze Tílias)

colegas de Faculdade, Martin Reiter e Andréas Humer, que também já haviam pesquisado sobre a imigração em Viena e em Innsbruck, Capital do Tirol. Juntos escreveram o primeiro livro, que, em 1993, foi levado a Treze Tílias pelo Governador do Estado do Tirol, Alois Partl. Uma segunda edição chegou em 2008 com mais informações. Aquele segundo livro é que ganhou esta nova versão. Porque, ao

>>Em seu discurso, a Cônsul Anna Lindner destacou que o trabalho literário teve início em 1991. “Naquela ocasião, a estudante de agronomia Mônica Rampl, da Áustria, veio para Treze Tílias fazer um estágio em propriedades rurais do Município. Na Áustria, com apoio do Consulado, Mônica utilizou a pesquisa em um trabalho acadêmico, com ajuda de



Cônsul Anna Lindner discursando

recebê-lo, imaginei que seria importante traduzi-lo para o português, já que obras foram escritas em alemão. Além da tradução, ampliamos o livro com outras 60 páginas, com anuência dos autores austríacos.

>>**De acordo com contrato firmado com a Prefeitura de Frei Rogério (SC), o Consulado Geral do Japão para o Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul, faz a entrega, quarta-feira, 5, de equipamentos audio-visuais doados pelo Governo japonês para o auditório do Museu da Paz daquela localidade. A doação, no valor de US\$ 22.139,00, enquadra-se no programa de Assistência a Projetos**



Comunitários Culturais no Brasil. O *Museu da Paz*, criado pela comunidade nipo-brasileira local, fica no Núcleo Celso Ramos, do município de Frei Rogério. O ato acontecerá às 14 horas.

>>Em concorrida reunião, o CONCEX-RI-Conselho de Comércio Exterior da Associação Comercial do Paraná, coordenado por Odone Fortes Martins, discutiu, no último dia 29, entre outros assuntos, a constituição de uma missão empresarial para ir ao Chile em data a ser definida, a fim de perscrutar oportunidades de negócios. Cerca de trinta pessoas já manifestaram interesse em



Missão vai ao Chile em busca de negócios

participar. Um grupo de trabalho ficou encarregado de prosseguir nos entendimentos, a fim de concretizar a missão.

>Na mesma ocasião, o cônsul honorário da Grécia, Constantino Comninos, homenageou Odone Fortes Martins, também vice-presidente da ACP, entregando-lhe certificado e medalha em sinal de reconhecimento do Consulado pelas ações que o empresário desenvolve há anos, “divulgando os países, em especial a Grécia, e, com isso, fortalecendo os laços culturais e de amizade entre os diferentes povos”. Lembrou, também, os cafés semanais que Odone realizava no jornal “Indústria & Comércio”, nas décadas de 80 e 90, e que marcaram época pela oportunidade de divulgação dos países, em suas datas nacionais, e ao mesmo tempo possibilitando a aproximação entre autoridades, lideranças empresariais e pessoas das comunidades.



Odone recebeu homenagem do Cônsul da Grécia, Constantino Comninos (e) e foi saudado pelo cônsul da Turquia, Luiz Alberto de Paula César (Foto Aline Castro)

>>Ainda na oportunidade, Odone Martins deu posse aos conselheiros



Odone com René Berardi

Alexandre Araldi González e René Alfonso Castro Berardi, como coordenadores, respectivamente, do Conselho de Cooperação Econômica e Social Paraná-China e do Conselho de Cooperação Econômica e Social Paraná-Peru. O objetivo é estabelecer contatos e fortalecer



Aline Castro no CONCEX-RI

laços com esses países, a exemplo do que se está fazendo com outros, de conformidade com o Programa ACP das Nações, que o CONCEX-RI desenvolve. O coordenador do CONCEX também deu posse, como novos conselheiros, a Thomaz Rayund Korantai, Marcelo Xavier Réa, Aline Castro, Walter Xavier e Cristiane Ribas. Ozeil Moura dos Santos, côsul-geral honorário do Senegal, falou na ocasião para relembrar a importância do Portal Africano e da recente visita de Embaixadores desse Continente a Curitiba. Frisou que a África representa um contingente de 1 bilhão de potenciais consumidores que precisam ser lembrados pelos empresários e convidou os presentes a participarem da próxima Feira de Dakar, no Senegal.

>A Associação Comercial do Paraná e a Federação das Indústrias do Paraná convidam para café da manhã com o vice-cônsul dos Estados Unidos em São Paulo, Jonathan Posner. Será no próximo dia 7, às 8h30, na sede da ACP.

>>Será aberto nesta terça-feira, 4, em Fortaleza, evento com os destinos dos melhores negócios e oportunidades na língua portuguesa, encontro que



oportunizará rodada de negócios, painéis temáticos, mostra de produtos e serviços, visitas técnicas, agronegócio, comércio exterior nas áreas de construção civil, energias renováveis, educação, jurídico, meio ambiente, tecnologia da informação, indústria, serviços e turismo. A realização é da Câmara Brasil-Portugal do Ceará, comandada pelo presidente Jorge Chaskelmann, e co-realização da

Prática Eventos. Além do Brasil e Portugal terão representações no evento Angola, Cabo Verde, Guiné Bissau, Moçambique, São Thomé e Príncipe e Timor-Leste.

>>“Existem hoje 300 milhões de pessoas lusógrafas em todo o mundo interessadas em aproximação para fazerem negócios, o que abre um imenso mercado para os produtos brasileiros e vice-versa”, diz Jorge Chaskelmann. A solenidade de abertura será às 9 horas, com a palestra magna de Emídio Garófalo Filho, secretário executivo da Câmara de Comércio Exterior do Ministério de Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior. O encontro será no *La Maison Coliseu*, da Capital cearense.

Notas TURÍSTICAS

Rolândia espera 100 mil visitantes em sua tradicional *Oktoberfest*

Evento que evidencia a tradição alemã no Norte do Paraná, chega a sua 24ª edição a *Oktoberfest* de Rolândia, que será realizada de 7 a 16 deste mês, com a expectativa de atrair 100 mil visitantes. Com música típica, culinária alemã e a apresentação de grupos folclóricos com danças e coreografias que contam a história do povo germânico, a festa acontecerá no Centro Esportivo Emilio Gomes, da Vila Germânica. Aliada à distribuição de muito chopp, a festa também representa o resgate da tradição do povo alemão. A alegria contagiante, expressa pela dança e pela música, traz uma característica única, capaz de empolgar todas as etnias.



Mais visitantes

Para a edição deste ano, a Associação Comunitária Oktoberfest de Rolândia, organizadora do evento, tem o desafio de dobrar o número de visitantes em relação ao ano passado que contou com a presença de 42 mil

pessoas, consumo de 30 mil litros de chopp e 10 mil pratos da cozinha típica alemã. Os concursos culturais de chopp e guaraná em metro, e



lenhador, devem movimentar o público em desafios diários que envolvem forte torcidas. Grupos folclóricos vão se revezar em apresentações nos vários palcos do evento, contagiando os visitantes com o clima da tradição alemã. Para Antenor Carlos Soares Bem,

presidente da Associação, desde março de 2011, a festa vai além do resgate da tradição e valorização da cultura alemã. “Queremos envolver todos os cidadãos com o objetivo de transformar a cidade em uma referência turística. A festa é uma oportunidade para mostrarmos aos visitantes os pontos turísticos de Rolândia, aliados à colonização alemã. Vamos valorizar nossas raízes e fortalecer este grande laço de amizade entre as pessoas, vindas dos vários municípios do Norte do Paraná e Sul de São Paulo”, afirma.

Uma das iniciativas que já recebeu o total apoio da Associação Comercial e Industrial de Rolândia é ‘vestir’ a cidade com a tradição alemã exposta em vitrines comerciais e nos trajes dos funcionários do comércio local. “O objetivo é, desde já, trazer o clima da *Oktoberfest* para a cidade, envolvendo a todos na divulgação e promoção da festa e motivando o comércio local”, aponta João Roberto Mungo, presidente da Acir.

A *Oktoberfest* de Rolândia, este ano, tem como *Rainha* a jovem Angela Batista Weiser, estudante do curso de graduação em Tecnologia de Gestão Pública. A 1ª *Princesa* é Vanessa Letícia Batista e a 2ª *Princesa* Juliana Cristina Rogério.

A abertura da 24ª edição da Oktoberfest de Rolândia acontece no próximo dia 7, às 20 horas, no Centro Esportivo Emilio Gomes, da Villa Germânica. Aos sábados, domingos e no



Desfile de abertura, em 2010



feriado do dia 12, a festa será aberta a partir das 11 horas. Nos dias de semana a abertura será às 18 horas. O evento contará com desfile de abertura, apresentação de grupos folclóricos e danças típicas, realização de concursos, gastronomia alemã e muito chopp.

Pratos típicos

O restaurante da *Oktoberfest* de Rolândia terá cardápio com pratos típicos, com seis opções de

refeições, mantendo as receitas tradicionais da Alemanha. “Vamos manter as mesmas delícias que fizeram sucesso na edição passada. Afinal, pratos



Música e alegria com certeza não faltarão em Rolândia

clássicos são tradicionais justamente porque não saem de moda”, diz a a *chef* Ada dos Reis Jorge, responsável pelo restaurante central do evento. Os pratos típicos das terras germânicas, que serão servidos no restaurante central com capacidade para cinco mil pessoas por dia, são o *eisbein* (joelho de porco) servido com chucrute

(repolho azedo), salsichão, purê de batatas, arroz e doce de maçã; *kassler* (costelas suínas defumadas) acompanhado com purê de batatas, chucrute, arroz e doce de maçã; meio Marreco de forno recheado combinado com purê de batatas, arroz, repolho roxo e pepino; e *Wurst* (salsicha *bock*) que vem com purê de batatas, arroz, chucrute e doce de maçã. Também serão servidas duas opções de pratos brasileiros: Chuleta e Frango Assado, sendo o primeiro acompanhado de arroz, maionese, pães e salada de tomates com cebola



Juliana Cristina Rogério (2ª Princesa), Angela Weiser (Rainha) e Vanessa Leticia Batista (1ª Princesa)

e o segundo servido com arroz, maionese e pães. O restaurante abre a partir das 18 horas nos dias de semana e o chope deve segurar os visitantes até depois da meia-noite. Nos fins de semana e feriado, o restaurante funciona a partir das 11 horas e segue aberto durante todo o dia.

Sangria do 1º barril

A tradicional sangria do primeiro barril de chopp da 24ª *Oktoberfest* de Rolândia acontece no próximo dia 6, quinta-feira, às 20 horas, em frente ao prédio do Banco do Brasil. A sangria é um símbolo cultural que caracteriza a abertura da *Oktoberfest*, representando toda a tradição germânica que fundou a cidade. A participação será aberta ao público e contará com a presença de organizadores, pioneiros e da rainha da *Oktoberfest*, Angela Weiser.

A emigração alemã para Rolândia

- O nome de Rolândia é de origem germânica, em homenagem a Roland, legendário herói alemão, que na Idade Média guerreava ao lado de seu tio, Carlos Magno, cujo lema era lutar pela "Liberdade e Justiça". Após a Primeira Guerra Mundial, a Alemanha foi assolada por uma grande crise econômica. Alguns políticos alemães, interessados em solucionar os problemas, principalmente dos filhos dos pequenos lavradores, criaram companhias com objetivo



Estátua de Roland

de incentivar a imigração. Nesse período muitas companhias colonizadoras Inglesas ofereciam terras aos interessados em imigração, entre elas, a “*Paraná Plantation Ltda.*” que possuía duas filiais no Brasil, A “Companhia de Terras Norte do Paraná” e a “Companhia Ferroviária São Paulo-Paraná”. Em 1932, Oswald Nixdorf foi contratado pela Companhia Alemã, com a finalidade de seguir para o Brasil e aqui orientar os imigrantes alemães. No início, os imigrantes que se dirigiram ao Brasil eram basicamente constituídos de filhos de

agricultores ou pessoas que queriam tentar a sorte em outro país. Contudo, a partir das perseguições políticas, religiosas e raciais, desencadeadas pelo Nazismo, o tipo de imigrante mudou. Todo aquele que, de uma maneira ou de outra, temia a política repressiva do nazismo procurou sair da Alemanha. Políticos, religiosos e alemães-judeus (estes quase todos com cursos universitários) engrossaram o número daqueles que procuraram vir para Rolândia. Em 1934, iniciou-se na Alemanha uma restrição à imigração. Até então, o valor que cada imigrante poderia levar consigo era de dez mil marcos. Com a restrição, esse valor caiu para dez marcos. A Companhia de Terras logo encontrou a solução, a da permuta. Como a Companhia de Terras precisava de material para levar a Estrada de Ferro até Rolândia e a Alemanha possuía esse material (trilhos etc.), acordou-se que o dinheiro do imigrante ficaria na própria Alemanha. O imigrante compraria o material ferroviário que a Companhia de Terras precisava e em troca recebia títulos que equivaliam a terras em Rolândia. Graças a essa forma de permuta, a Companhia de Terras conseguiu o prolongamento da Estrada de Ferro até Rolândia. Em janeiro de 1935 chegava a Rolândia a famosa *Maria Fumaça*.

Foram esses primeiros imigrantes, junto com a direção da Companhia de Terras, que “batizaram” o município com o nome de Rolândia, significando liberdade ou a busca de um lugar onde os alemães pudessem reconstruir suas vidas, longe das perseguições políticas, religiosas e raciais.

Nos anos 50, Rolândia tinha na cafeicultura a sua principal fonte de riquezas, ficando conhecida como a “rainha do *café*”. Nessa época, comerciantes de Bremen, na Alemanha, visitaram a cidade para conhecer de perto os cafezais, cujo produto era comercializado por eles. Impressionados com as lavouras e a cidade, esse grupo decidiu, com a ajuda de políticos de Bremen, presentear Rolândia com uma cópia da Estátua de Roland, estreitando os laços entre as duas cidades.



Itália vem até você

e mostra a cara

São Paulo, Rio de Janeiro e Porto Alegre vão sediar, em outubro e novembro deste ano e em janeiro de 2012, um evento da maior grandeza, mostrando o que a Itália tem de mais importante e significativo. Trata-se do evento *A Itália vem até você – A Excelência em Turismo, Arte e Made Italy*, que, inclusive, poderá, numa segunda etapa, se deslocar para outras Capitais brasileiras. A permanência em cada cidade será de nove dias, mostrando cultura, turismo, gastronomia, arte, tudo explorado da melhor maneira.

Em São Paulo, o evento ocupará um espaço de mil metros quadrados, na Arena de Eventos do Parque Ibirapuera, de 15 a 23 deste mês. Aí acontecerá uma série de encontros de negócios, envolvendo agentes de viagens, operadores e empresários, além de um autêntico e caldeirão cultural, com exposições, passeios, esportes etc., que poderão ser vistos pelo visitante, gratuitamente.

Adianta-se que no espaço reservado aos eventos, além do turismo, temas como moda, *design* e assuntos relacionados à indústria automobilística constarão da pauta das rodadas de negócios. Os agentes da

ENIT ITALIA COMES TO YOU
A excelência do Turismo, Arte e Made in Italy
Brasil 2011

A Itália vem até você.

São Paulo | Arena de Eventos do Parque do Ibirapuera
Air Dome 15 a 23 de outubro de 2011

SAVE THE DATE

Dia 17 de outubro:
Workshop com a oferta turística italiana
(mais de 40 empresas já confirmadas).
Faça sua inscrição. [Clique aqui.](#)

Reserve já em sua agenda.

Para mais informações:
(11) 2615-9585
ajadon@italcam.com.br
glongobardo@italcam.com.br

www.italiacomesstoyou.com

Apur ITALCAM
PREFEITURA DE SÃO PAULO

cadeia produtiva do turismo (operadores, agentes, redes hoteleiras, companhias marítimas e aéreas etc.) poderão participar das rodadas.

A apresentação de *Itália vai até você*, em Porto Alegre, está programada para o período de 29 de outubro a 6 de novembro. E, no Rio de Janeiro, de 12 a 20 de janeiro do ano que vem.

Programação cultural

A iniciativa faz parte de uma programação que visa os países do chamado BRICs - Brasil, Rússia, Índia e China. E o Brasil, além de integrar o BRIC, com crescimento em franca expansão, ainda conta com o fato de ter somente em São Paulo mais de 5 milhões de descendentes de Italianos, estando as duas culturas intrinsecamente ligadas. A programação, de altíssimo nível, contempla uma série de atividades, importante para toda a família. Entre elas, uma formidável *Exposição Cultural*, em cujo espaço estará a exposição *A Itália vista pelos artistas estrangeiros, que deverá ser* o ponto alto da mostra. Vai reunir artistas brasileiros contemporâneos que se inspiraram nas belezas da Itália em suas obras. Entre os expositores, Antonio Peticov, com seus traços precisos, coloridos e lúdicos. Peticov é um dos principais artistas brasileiros.

A escolha do Brasil para o evento teve também a ativa participação da *Agência Nacional Italiana de Turismo*, responsável em divulgar a Itália no Exterior.



Mais atrações

Conhecida internacionalmente, inclusive com passagem por Curitiba, Mafalda Minozzi (foto) cantará na abertura e fará um show especial durante a programação. Franco Cava que compôs especialmente para a ocasião a música *Mediterralia* é o cantor oficial do evento, com *performance* que promete ser emocionante. Um passeio ciclístico no segundo dia do evento terá como ponto de partida o *Parque do Povo* e terminará no Ibirapuera. Nesse mesmo dia, às três da tarde, um *expert* no assunto falará sobre os circuitos de cicloturismo na Itália. Quem quiser participar tem de levar a bicicleta, mas ganhará um kit com camiseta, boné, mochila e pulseira. Já no assunto *luxo*, no quarto dia do encontro, será a vez do golfe e do *ski* tomarem conta das apresentações, mostrando a força dessas duas atividades na Itália. Simuladores de golfe em 3 dimensões farão parte da interação com os visitantes. O *Turismo Cultural* (cidades que são consideradas patrimônios



artísticos) no quinto dia; o *Turismo Enogastronômico* (com sete regiões participantes da Itália e suas comidas típicas), no sexto dia; o *Film Comission* (Filmagens de produções estrangeiras na Itália), no sétimo dia; o *Turismo Acessível* (desenvolvem projetos de acessibilidade), no oitavo dia; e, finalmente, a apresentação de Cruzeiros e Companhias Aéreas (mostrando as vantagens e



facilidades de se viajar dessa forma) com sorteios de viagens para a Itália, prometem movimentar a exposição, no último dia.



Mais informações no site www.italiacomestoyou.com, pelo telefone (11) 2615-9585 ou ainda pelos e-mails ajadon@italcam.com.br e glongobardo@italcam.com.br.

>><<ABRAJET faz Congresso em Belém e jornalistas conhecem atrações do Pará –

Como programado, a ABRAJET- Associação Brasileira de Jornalistas de Turismo realizou na Capital paraense seu XXVIII Congresso Nacional, reunindo cerca de cento e vinte profissionais especializados de 17 Estados, de 22 a 27 de setembro. O encontro foi organizado pela Seccional do Pará, com o apoio da PARATUR e de outras instituições.



Hélcio Estrela discursando, entre João Ramid e Adenauer Góes

Com a presença de Adenauer Góes, presidente da PARATUR-Companhia Paraense de Turismo, e de Wady S.Khayat, coordenador de Turismo da BELEMTUR, a abertura do evento aconteceu em noite festiva, dia 22, no espaço *Hangar*. Os profissionais de imprensa puderam conhecer vários

pratos da culinária paraense em rico e movimentado jantar preparado por chefs do SENAC local. A noite foi abrilhantada pela apresentação de grupos de *Caribó*, dança típica do Pará, da cidade de Marapanim, além do *Auto do Círio*, uma antecipação da festa do *Círio de Nazaré*, que acontece este mês, em Belém e em muitas cidades paraenses.

O Congresso, propriamente, aconteceu dia 23, com a reunião do Conselho Nacional da entidade, no período da manhã, e da Assembléia



Na mesa que presidiu a abertura da reunião do Conselho Nacional da ABRAJET, Benigna Soares, João Ramid, Hécio Estrella, Ricardo Guerra e Walter Estevão

Geral, à tarde, também em um dos espaços do *Hangar*, o bonito centro de convenções e feiras de Belém, sob a presidência do jornalista Hécio Estrella. Na ocasião, foi aprovada a reforma dos Estatutos, com adaptações e correções várias, tendo por base um trabalho preliminar realizado pelos jornalistas José Carlos Araujo (Ceará), Ricardo Guerra (Pernambuco) e Walter Estevão (São Paulo). Outra definição importante foi a da

sede do próximo Congresso. Com a desistência da Seccional do Maranhão, que já havia se candidatado, o plenário aprovou proposta de São Paulo, defendida pelo presidente dessa Seccional, jornalista Cláudio Oliva, para sediar

o encontro nacional em 2012. O local será definido entre Campinas e Campos do Jordão.



Jornalistas de 17 Estados presentes

Os jornalistas ainda assistiram várias palestras, uma delas sobre o Legado Turístico dos Megaeventos Esportivos. Participaram também de um debate sobre a polêmica divisão do Estado do Pará.

Passeios

De acordo com a programação elaborada

pela ABRAJET do Pará, os jornalistas realizaram passeios diversos, optando por conhecer



Encenação do Auto do Cirio de Nazaré



Apresentação de caribó, dança típica

diferentes pólos turísticos do Estado. Um grupo ficou na Capital, conhecendo ilhas e cidades adjacentes. Outros seguiram para Marajó, Amazônia Atlântica, Araguaia-Tocantins e Tapajós, retornando à Capital dia 26, onde ainda houve um recital artístico, e, no dia 27, uma sessão da Assembléia Legislativa, comemorativa do Dia Mundial do Turismo.



Cáis das Docas, um dos points de Belém

Zás Trás

>><< **Feiras da Primavera** — De 24 de setembro a 12 de outubro, acontecem as Feiras da Primavera, nas Praças Osório e Santos Andrade, no centro de Curitiba. Nos dois endereços, os artesãos oferecem grande variedade de produtos inspirados na nova estação do ano, além de sugestões de presentes para o Dia das Crianças.

As feiras especiais, administradas pelo Instituto Municipal de Turismo, são uma boa opção de compras e um agradável passeio para turistas e curitibanos. “Curitiba é um pólo de referência em atividades culturais e nosso artesanato é reconhecido pela sua diversidade e qualidade”, diz a presidente do Instituto, Juliana Vosnika.



Na Praça Osório, são 57 barracquinhas — 34 de produtos artesanais e culinários e 23 de gastronomia. O horário de funcionamento é de segunda-feira a sábado, das 10 às 21 horas, e aos domingos, das 14 às 19 horas. Na Santos Andrade, a feira funcionará todos os dias, das 10 às 20 horas, com 16 barracas - seis de gastronomia e dez de artesanato culinário e geral.

Produtos

O consumidor poderá encontrar opções de roupas com estampas florais, fabricadas com tecidos leves, objetos artesanais feitos com materiais criativos e ainda brinquedos educativos vendidos a preços mais baixos que

no comércio convencional. O visitante também poderá saborear alimentos típicos de diversos países, além de pastéis, crepes e derivados do milho nas barraquinhas da praça de alimentação da feira da Osório, localizada em torno do chafariz.

Os produtos vendidos nas feiras foram aprovados por uma comissão especial integrada por representantes da Prefeitura e dos artesãos. A seleção foi feita com base em critérios como qualidade, acabamento e originalidade dos produtos.

>><<Ushuaia em Curitiba – Há poucos dias, a Secretaria de Turismo da Província argentina de Ushuaia, através do secretário Daniel Leguizamón e da assessora de Assuntos Internacionais, Cristiane Cavalli, concluiu outra das etapas de promoção e capacitação previstas para o Brasil no mês de Setembro. Como sempre, contou com o apoio da Aerolíneas Argentinas, do Inprotur -Instituto de Promoción Turística da Argentina, da ABAV-Associação Brasileira de Agentes de Viagens e de destacados operadores que comercializam o destino Ushuaia. Curitiba esteve no roteiro dessa capacitação, recebendo Daniel e Cristiane no último dia 23.

Tratando-se de *promoção de verão*, foi realizada apresentação que combinava "Ushuaia, um paraíso no Sul" complementada por "Patagônia Fantástica". No total foram 8 apresentações, com sete capacitações em sete cidades, durante 5 dias, somando um total de 314 agentes de viagens capacitados, a saber: Ribeirão



Preto e Bauru, num total de 87 agências participantes;

Campinas e São José dos Campos, totalizando 76 agências; capacitação exclusiva na Aerolíneas Argentinas, em São Paulo, e na BRAZTOA, para 108 agências; e capacitação em Curitiba para 43 agências.

Em todas as capacitações, operadores, agentes de viagens, representantes da Aerolíneas Argentinas e autoridades consulares destacaram a posição que Ushuaia vem conquistando. Destacou-se principalmente a presença de Ushuaia em meios de imprensa, este ano, tanto na Rede Record, Rede Globo e particularmente nas sucessivas edições da revista Caras, além de vários portais importantes. Isso significa que estão alcançados os objetivos da Prefeitura Municipal de Ushuaia, de "complementar" o trabalho técnico dos operadores, assim como as capacitações realizadas de

forma sistemática dirigidas a agentes de viagens, para que possam comercializar adequadamente o *produto* Ushuaia.

Conquista

Para Cristiane Cavalli, essa conquista seria impossível sem três aspectos que considera fundamentais: “A excelente atenção que os passageiros



Público atento acompanhou a exposição e exibição de vídeos sobre os inúmeros atrativos de Ushuaia

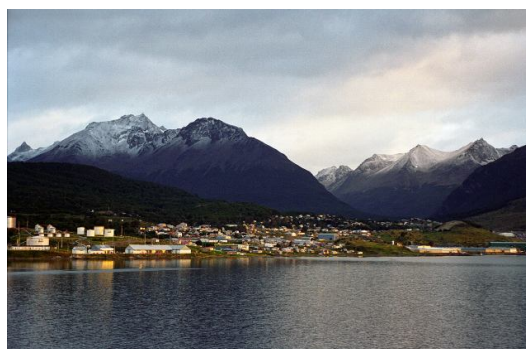


brasileiros recebem em Ushuaia, por parte dos prestadores de serviços; o correto trato comercial que recebem os operadores por parte dos serviços receptivos; e a diversidade e qualidade de serviços e alternativas. Adianta ela que também colabora a presença de Ushuaia em feiras e *road-shows*, nas quais participa a *Agencia de Desarrollo Ushuaia*. “Mas – diz Cristiane –, “o importante é que hoje o público já pede e distingue Ushuaia entre outros destinos turísticos, e tanto é assim que um número importante de operadores e agências de viagens têm a motivação e ferramentas para comercializar nosso produto”.

Lembrou, mais, Cristiane que ainda faltam duas etapas de apresentações e capacitações

previstas pela Secretaria de Turismo de Ushuaia, com vistas à promoção do verão, as quais se realizarão nos meses de outubro e novembro. “Com isso, estaremos cobrindo os mais importantes focos emissores do Brasil, conforme solicitado pelos principais operadores que comercializam Ushuaia, e estaremos chegando a um número próximo aos mil agentes de viagens capacitados, no ano de 2011.

Também já começamos a traçar diretrizes com operadores e Aerolíneas Argentinas para a temporada do inverno 2012”, finaliza.



Em Ushuaia, atrações também no verão

>><< **Áustria quer atrair mais brasileiros** – Acontece dia 14, às 9 horas, no Bourbon Curitiba Convention Hotel um *workshop*



promovido pelo Departamento de Turismo da Áustria, com o objetivo de divulgar o País como destino de férias para os turistas brasileiros. Estarão presentes, na ocasião, Werner Fritz, diretor do Escritório Nacional Austríaco de Turismo, Maria Eder, do Escritório de Viena, Belina

Neumann, do Aeroporto Internacional de Viena, e Sonja Acosta-Oberleitner, do Eurotours International.

Segundo Luiza Borges, gerente de projetos do *Turismo da Áustria*, em São Paulo, cerca de 50 mil turistas brasileiros visitam a Áustria, anualmente. Com workshops e treinamentos, para agentes de viagens e operadores turísticos, pretende-se reforçar os diversos atrativos do belo País, a fim de que se consiga aumentar de 10 a 20% o número de visitantes do Brasil.



Além de Curitiba, o *workshop* será realizado também em Porto Alegre, dia 13, no Sheraton Hotel, igualmente a partir das 9 horas.

A intenção é contar com a participação de pelo menos 120 profissionais – agentes de viagens e operadores – nas duas Capitais.

>> **Dez anos do Four Points by Sheraton em Curitiba** –

Um jantar beneficente reuniu 250 convidados, no último dia 29, para comemorar os dez anos do Four Points by Sheraton Curitiba. A renda foi



destinada à Associação Alírio Pfiffer e a festa teve como detalhes da decoração, rosas negras, tapetes Aubusson, lustres e candelabros em cristal.

A noite contou com a presença da cantora Michele Mara e do DJ Nizo Gomide. O jantar foi assinado pelo *chef* Moisés Theodoro, que também está há dez anos à frente do restaurante do hotel administrado pela Atlantica Hotels, o Catanzaro.

Com a arrecadação, a Associação Alírio Pfiffer poderá comprar o respirador móvel *Oxilog 3000*, destinado a pacientes transplantados, muitos dos quais apresentam imunodepressão pela medicação recebida e que, em algumas ocasiões, precisam viajar entubados.

>><<Dia 13 o lançamento do FESTURIS-Gramado –

Marta Rossi (foto), Eduardo Zorzanello e Marcus Rossi ultimam os preparativos para o lançamento do próximo FESTURIS-Festival de Turismo de Gramado. Os três diretores da feira, já em sua 23ª edição, vão receber convidados no próximo dia 13, a partir das 19 horas, no Hotel Embaixador, em Porto Alegre. Estarão presentes à confraternização, representantes do mercado turístico, autoridades e imprensa, entre os quais serão sorteados dezenas de prêmios, como viagens e hospedagens. Durante o lançamento, também serão apresentados os principais objetivos da feira, assim como novidades preparadas para essa nova edição.



O Festival do Turismo de Gramado, que acontecerá entre os dias 17 e 20 de novembro, tem como patrocinadores Governo Federal, TAM, Terra Turismo, Hotel Embaixador e GJP Hotéis e Resorts.



>><<Foz, o sexto destino mais procurado – No Brasil, a cidade de Foz do Iguaçu, no Sudoeste do Paraná, é o sexto destino mais procurado. Curitiba aparece em oitavo lugar. Foi o que apurou o índice HPI



(sigla, em inglês, para Índice de Preços de Hotéis), do site de hospedagem *Hoteis.com*. Rio de Janeiro e São Paulo são os destinos brasileiros mais procurados, seguidos de Fortaleza, Brasília e Salvador. Foz do Iguaçu (foto) chegou ao sexto lugar, subindo três posições em relação à pesquisa anterior.

Essa é a relação dos vinte destinos mais procurados no Brasil, segundo o referido índice HPI: 1 – Rio de Janeiro; 2 – São Paulo; 3- Fortaleza; 4 – Brasília; 5 – Salvador; 6 – Foz do Iguaçu; 7 – Belo Horizonte; 8-

Curitiba; 9- Manaus; 10 – Natal; 11- Recife; 12 - Florianópolis; 13 – Porto Alegre; 14 – Campinas (SP); 15 – Praia do Forte (Bahia); 16 – Gramado (RS); 17 – Búzios (RJ); 18 – Aracaju; 19 – Cuiabá; e 20 - João Pessoa. Mais informações e detalhes no endereço eletrônico www.hoteis.com.



Emoção e adrenalina no passeio de barco junto às Cataratas do Iguaçu

>><<“*Notte Italiana*”: show em prol de “Os Pinhais” –

Como já informei, será no próximo dia 7, sexta-feira, no *Salão Azul*, do *Clube Curitibano*, o show do cantor internacional Dario Gay e do pianista Gianpaolo Miola (italiano radicado em Buenos Aires) com a Orquestra de André Deschamps - este comemorando 25 anos de música em 2011. Os valores arrecadados serão destinados ao *Centro Educacional e Profissional “Os Pinhais”*.



André Deschamps entre Luciane Pereira e Letícia Sabatella, na apresentação que fez no Teatro Fernanda Montenegro (Foto de Regiane Silva, que republico por ter saído sem o necessário crédito na última D & T)

O evento visa captar recursos para a manutenção das jovens no curso de hotelaria, além de divulgar o projeto que é desenvolvido há mais de 10

anos. A concepção e direção da noite festiva é da jornalista Ângela de Mello, com relações sociais a cargo de Anice Messmar.

O Centro de Educação promove seleção rigorosa de moças que já se consideram vencedoras por completarem o segundo grau, apesar da baixa renda e dificuldades, e oferece às mesmas além da estada e alimentação, uma formação de primeiro mundo e completa na hotelaria, dentro do verdadeiro espírito cristão de apoio ao próximo que é o de ensinar a pescar, com respeito à dignidade de cada qual e a consciência de que para formar um mundo melhor deve-se formar multiplicadores de conhecimento.

Mantenedora

A ASSEC-Associação de Promoção Social, Educação e Cultura, presidida por Rosicléia Polatti Cordeiro (foto), é uma entidade sem fins lucrativos, com sede em Curitiba, que desenvolve atividades no campo da assistência social, da cultura e da educação. Busca oferecer às pessoas uma formação global e personalizada, para que possam desenvolver plenamente o seu potencial como seres humanos éticos, socialmente responsáveis e profissionalmente capacitados. Possui unidades em Curitiba, Londrina e Porto Alegre, além do *Centro de Educação Profissional Os Pinhais*, em São José dos Pinhais (PR), que forma jovens de comunidades carentes em técnicos em hotelaria (www.ospinhais.com.br). A ASEC acredita que o investimento na educação, principalmente na qualificação profissional, resgata o jovem da pobreza oferecendo condições para um futuro melhor.



O projeto desenvolvido pelo Centro atende pelo menos três dos oito *Objetivos do Milênio*, propostos pela ONU.

>><< **Comissão Européia promove workshop** – A CET-Comissão Européia de Turismo vai promover em São Paulo, nos próximos dias 24 e 15, o *Wide-Workshop Internacional Descubra a Europa*. O



evento acontecerá em dois módulos, um deles no Hotel Renaissance e outro na Federação do Comércio de São Paulo, ambos na Capital paulista. Revestido de grande importância, o evento contará com mais de 100 fornecedores europeus, entre hotéis,

receptivos, empresas de entretenimento e escritórios oficiais de turismo. Todos buscando contatar-se com agentes de viagens e operadores e apresentar um panorama da rica diversidade cultural e turística, além da excelência de serviços no Velho Mundo. Realizado desde 2007, o encontro tem experimentado crescimento todos os anos, tendo, em 2010, alcançado número recorde de expositores e visitantes, numa demonstração do acerto da promoção. Como novidade, este ano a CET vai disponibilizar transporte para agentes e operadores de outras cidades do Brasil, acreditando-se na possibilidade de que compareçam mil deles nos dois dias do *workshop*.

Outra novidade deste ano será o encontro de negócios, dia 24, com a realização de reuniões individuais entre expositores europeus e agentes/operadores brasileiros.

Já confirmaram presença: Alemanha, Croácia, Dinamarca, Escócia, Eslováquia, Espanha, França, País de Gales, Hungria, Inglaterra, Itália, Polônia, Portugal, República Tcheca e Suíça.

Reserve esta data
25 DE OUTUBRO DE 2011

Workshop Internacional Descubra a Europa

WIDE
2011

O maior evento profissional para quem vende Europa como destino turístico. Dezenas de fornecedores reunidos em um só lugar - hotéis, receptivos, atrações, escritórios de turismo e muito mais. Se você é agente de viagens, não perca a chance de conhecer e se atualizar sobre o continente preferido dos turistas brasileiros.

www.workshopeuropa.com.br

Sorteios de viagens a Europa
Caravanas do Interior
Ofertas e Novidades
Encontre quinze países em um só lugar

TAM **RAIL'EUROPE** **Schulz** **EUROPEAN TRAVEL**
me **AMA WATERGATE** **VIAJES** **EUROPE**

>><< **Casaes entrega Catavento de Prata** –

Em Salvador, na Bahia, o jornalista Carlos Casaes (foto), diretor-editor da Gazeta do Turismo Magazine, promove dia 6, em noite *black-tie*, no Stella Maris Hotel, a festa de entrega do Troféu “Catavento de Prata”, em sua 33ª



edição. Trata-se de uma das mais antigas e tradicionais premiações do turismo brasileiro, que anualmente reúne na Capital baiana jornalistas e expoentes do *trade* turístico de diferentes pontos do País. A escolha dos *Melhores do Turismo Brasileiro* ocorre normalmente momentos antes da solenidade, o que a distingue de outras premiações do gênero.

A entrega do *Catavento* é uma homenagem ao *Dia Mundial do Turismo* – comemorado em 27 de setembro – e ao turismo nacional. Aliás, a festa, realizada sempre nesse dia 27, este ano excepcionalmente acontece dia 6 de outubro, dia em que a *Gazeta do Turismo* comemora 35 anos.

Casaes realizou a primeira edição do “*Catavento de Prata*” no ano de 1979, assim que a OMT, órgão da ONU, instituiu o *Dia Mundial do Turismo*, embora desde 1976, juntamente com o amigo e sócio Antônio Roberto Pellegrino, já desenvolvesse ações alusivas à data comemorativa.

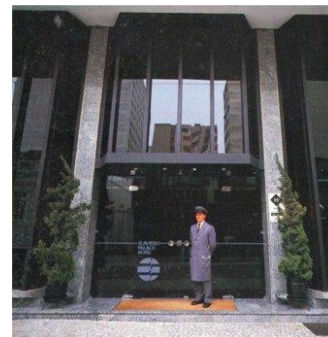
>>Rede Slaviero chega aos 30 anos com muito fôlego -

A paranaense Rede Slaviero Hotéis completou em setembro 30 anos de história, com padrão de qualidade e modernidade que a classificam como uma das dez maiores redes do País. São três décadas de experiência e excelência em hotelaria que se refletem em unidades sempre novas e modernas, que acompanham as tendências mundiais de conforto e bem estar. A Slaviero surgiu em 1981



com o desejo da família Slaviero de trabalhar no segmento, e com a pretensão, desde o início, de construir uma rede nacional. A primeira unidade, batizada de *Slaviero Palace*, tornou-se então o mais importante e charmoso hotel de Curitiba, cidade onde foi lançado. O projeto do empreendimento foi assinado por Elisio Rogério Gomes e a decoração feita por Júlio Pechman, dois profissionais de grande nome no mercado nacional.

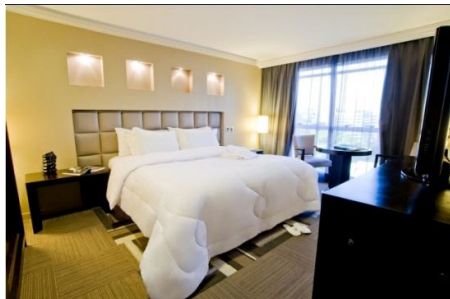
Onze anos mais tarde foi inaugurado o segundo hotel da Slaviero, o *Slaviero Braz* (hoje *Slaviero Slim Centro*), sendo o primeiro da rede a passar pelo processo de *retrofit*, com projeto de revitalização de Washington Fiuza. “Era um hotel onde se reuniam ícones, políticos e figuras influentes, e até mesmo o presidente Getúlio Vargas chegou a hospedar-se lá”, lembra Eduardo Campos, diretor geral da rede.



Antiga fachada do Slaviero Palace, o primeiro da rede

Bandeiras

Em 2001, quando a rede completava 20 anos, a expansão da Slaviero acelerou com a busca de novos investidores e executivos da gestão

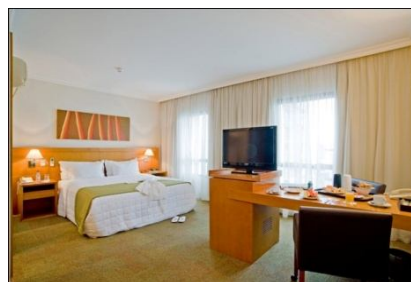


Slaviero Full Jazz, no Batel, em Curitiba

hoteleira. O primeiro investidor foi Gil Santiago. Nessa época, a Rede também passou a adotar o sistema de bandeiras, com o objetivo de classificar cada unidade de acordo com suas características. A bandeira *Executive*, a primeira a ser lançada, surgiu com o

lançamento da unidade *Slaviero Executive Curitiba*, projetada pelo

arquiteto Luiz Bacutine, no Bairro Batel, uma das regiões mais nobres da cidade. Em seguida surgiu a bandeira *Conceptual*, com o lançamento da unidade *Rockefeller*, um prédio onde antes moravam funcionários da Rede Ferroviária Federal Sociedade Anônima (RFFSA). Essa bandeira representou uma inovação na hotelaria brasileira, consolidando mais uma vez o pioneirismo da Rede. A unidade *Full Jazz* faz também parte dessa categoria e se destaca por ser um hotel temático. Nele, corredores e quartos são decorados com cartazes de músicos como Miles Davis e



Slaviero Jardins, em São Paulo

John Coltrane, e os três auditórios do hotel foram batizados com os nomes das cantoras

Billie Holiday, Ella Fitzgerald e Sarah Vaughan. Há também um bar com *jam sessions* ao vivo e uma coleção de CDs de jazz que podem ser levados aos quartos. O *Full Jazz* está localizado em uma área privilegiada de Curitiba, e foi batizado por Washington Fiuza, um importante nome na história da Slaviero.



A bandeira *Slim* foi lançada em 2003 e surgiu a partir de análises de tendências de mercado, estudos que são feitos constantemente pela equipe da Slaviero com o intuito de manter o serviço das unidades atualizado e moderno. A quarta bandeira a ingressar na Rede foi a *Suítes* – com quartos tipo *flat* - com a inauguração do *Slaviero Suítes Aspen* (atual *Slaviero Suítes Curitiba*). E com isso a Rede Slaviero Hotéis chega a sua atual carteira de bandeiras, com quatro diferentes opções de conforto e praticidade para o hóspede, sempre acompanhando as tendências do mercado. Hoje a Rede Slaviero está presente nos Estados do Paraná,

Santa Catarina, São Paulo, Espírito Santo e Mato Grosso, em um total de 19 unidades. Conta com 800 profissionais altamente qualificados que são constantemente treinados, e gera mais de 2.400 empregos indiretos. Parte do crescimento da Slaviero deve-se ao processo de *retrofit* oferecido para investidores, uma forma inteligente e econômica de transformar um imóvel ultrapassado em um hotel moderno, de grande valor imobiliário e com uma bandeira já reconhecida pelo mercado.



Desafios

De acordo com Eraldo Santanna, diretor de expansão da Slaviero, um dos maiores desafios de um empreendimento hoteleiro é mantê-lo dentro de padrões de modernidade e tecnologias que vão além das expectativas dos seus hóspedes. A despeito deste desafio, o *retrofit*, quando devidamente planejado, projetado e executado, mantém o produto atualizado com o mercado, trazendo consigo a certeza de melhores resultados.. A unidade mais recente a passar pelo processo de *retrofit* foi o *Slaviero Slim Congonhas*, localizado estrategicamente em frente ao aeroporto de Congonhas, em São Paulo. Fechado por muitos anos, o empreendimento foi revitalizado com um investimento de R\$5 milhões, chegando a níveis de ocupação de mercado em apenas dois meses de operação.

Com esse rápido processo de expansão que a Rede vem passando, pretende, nos próximos dez anos, atingir a marca de 60 unidades em todo o Brasil.

Planos

A Slaviero anuncia um grande plano de expansão e duas unidades serão inauguradas em breve. O *Slaviero Executive Cuiabá* (foto), que marca a



entrada da Rede na região Centro Oeste do País, terá localização privilegiada no centro político e administrativo da cidade, com um conceito diferenciado de sustentabilidade. Em Santa Catarina, a Rede também irá inaugurar mais uma unidade, desta

vez na cidade de Balneário Camboriú. Será o terceiro empreendimento da Rede com a bandeira *Slim*.

Celebração

O departamento de marketing da Slaviero preparou uma série de ações para celebrar os 30 anos de história da Rede. Entre outras ações, a Rede promoveu dia 28 de setembro uma grande festa no *Slaviero Full Jaz*, com a presença da imprensa e convidados especiais. A



Eduardo Campos

Rede também aproveitou a celebração para lançar seu novo *site*, com navegação fácil e ágil, com *tour* virtual pelas principais áreas dos hotéis. O *site* conta também com informações sobre as principais feiras e congressos que acontecem no País e pacotes promocionais lançados pela Rede. “Nestes 30 anos construímos uma família. Uma equipe que veste a camisa da Slaviero e que contribui, todos os dias, para estarmos onde estamos hoje”, enfatiza Eduardo Campos, diretor geral da Slaviero. “São três décadas de experiência, mas com um fôlego jovem para crescer ainda mais”, finaliza.

Rápidas

>>A rede Bourbon trocou as direções das unidades em Curitiba e Joinville (SC). Até aqui gerente geral do *Bourbon Business Hotel*, de Joinville, o experiente administrador de empresas Uldenir Merlin assumiu a gerência geral do *Bourbon Hotel Convention Resort*, na Capital paranaense. Já o até então gerente geral desta unidade voltou para a gerência geral em Joinville, de onde saíra alguns meses atrás para substituir



Uldenir Merlin



Odair Gonçalves

Sílvio Rossi, de saudosa passagem pelo posto, no *Bourbon Convention*.

Durante sua curta permanência em Curitiba, Odair comandou reformas na cozinha, no *lobby* e nos restaurantes *Le Bourbon* e *99 Brasserie*. Uldenir Merlin, por sua vez, há 19 anos na rede Bourbon, gerenciou um trabalho de melhoria na unidade joinvillense que consumiu investimento de R\$ 1 milhão. Entre elas, a transformação de três andares em *máster floor*.

>>O Conselho da Mulher Executiva, da Associação Comercial do Paraná, está apoiando o projeto *Meu professor, Meu exemplo*, cujo objetivo geral é resgatar a imagem do mestre, a fim de que se tenham docentes respeitados na sala de aula e na sociedade. O evento em homenagem aos docentes será realizado no próximo dia 8, no Canal da Música (Rua Júlio Perneta, 695-Mercês), das 9h30 às 13 horas, com entrada livre. Haverá apresentação da pianista Elizabeth Strazzacappa Rech, da Banda do Exército e do Grupo Musical da Escola de Artes Guido Viaro. A deputada federal Cida Borghetti falará sobre projeto de lei que estabelece punições ao aluno infrator. Estão previstas, ainda, uma palestra do Diretor de Educação da Microsoft e entrega de prêmios aos melhores colocados no concurso de

redação intitulado “Porque devo respeitar meu Professor” . Solicitam os organizadores a inscrição antecipada pelo site www.acp.com.br. Os professores presentes e cadastrados receberão, via e-mail, da Microsoft, código de acesso ao *Faculty Connection*, que contém recursos e ferramentas curriculares para auxiliar no ensino. Haverá também, durante o evento, sorteio de jóias oferecidas pela *Aristides Class* e *Camilo Joalheiros*, além de outros brindes.

>> **Ivete Fagundes (foto), da IVETUR, de Curitiba, está comunicando que, em consequência de visita técnica que fará à Itália e Portugal, a agência deixará de atender o público no período de 3 a 24 do corrente mês de outubro. Mais informações no site www.ivetur.tur.br .**



>>Entre os dias 7 e 9 deste mês, o *Aguativa Golf Resort*, localizado no município de Cornélio Procopio, no Norte do Paraná, a 50 km de Londrina e no km 101 da Rodovia Mello Peixoto, promove o *Fitness Weekend*. Nesses três dias, o resort proporcionará aos hóspedes uma programação especial, que



constará de esportes para todos os gostos e idades, alimentação equilibrada e muito contato com a natureza. Desenvolveram o projeto profissionais da *Academia Quality*, de Londrina, também no Norte do Estado. Estarão entre as atividades disponibilizadas aulas de *Jump Fit Circuit*, *Megadanz*, *Hisdro Power*, *Pilates* e outras mais. Isso sem falar na disponibilização do *fitness Center*, que conta com academia completa, além de gincanas, caminhadas ecológicas, jantares temáticos com música ao vivo, entre outras.



>>**Empreendedores das grandes marcas e produtos do Brasil e do mundo, assim como importadores e exportadores, vão se reunir dias 24, 25 e 26 de novembro, em Florianópolis, para o FTN–Fórum de Turismo de Negócios. O evento pretende reunir não apenas as**



Fórum de Turismo de Negócios

empresas diretamente ligadas ao turismo, mas também a indústria da moda, saúde, beleza, o setor imobiliário, tecnológico, entre outros, a fim de estimular o turismo de negócios e garantir a conexão necessária entre os participantes para fechar acordos na compra e venda de produtos ou serviços. Serão

ministradas, durante os três dias do Fórum, palestras com convidados internacionais que abordarão hotelaria, marketing, investimentos, importação e exportação, moda, saúde, tecnologia, fontes de energia, sustentabilidade e ecologia. Os temas serão trabalhados de maneira que os participantes possam entender como aplicar o Turismo de Negócios em cada ramo de interesse. Além das palestras, haverá duas reuniões de negócios, dois desfiles de moda e uma feira, durante os três dias, para a exposição e comercialização de produtos entre importadores e exportadores de todo o mundo.

>>De acordo com os organizadores, para os jornalistas, haverá premiações pelas melhores matérias publicadas. O vencedor ganhará cinco mil reais e quatro diárias com acompanhante no *Il Campanário Villaggio Resort*, na praia de Jurerê Internacional, em Florianópolis. O autor da segunda melhor matéria publicada receberá um prêmio de três mil reais e, o terceiro, dois mil reais. A comissão organizadora espera receber quatro mil e quinhentos participantes de mais de dez países, dentre empresários, profissionais do turismo, autoridades de governos e jornalistas. Estarão à disposição dos convidados tradutores em inglês, espanhol, francês, alemão, italiano, japonês e chinês., garantem eles.

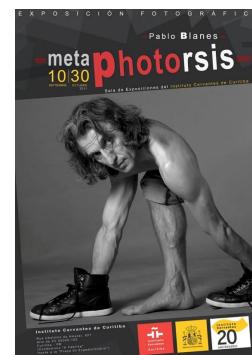
Fórum de Turismo de Negócios



>>**Tabanca do Portuga é o mais novo restaurante de cozinha portuguesa da Capital paranaense. Os proprietários reuniram convidados para um jantar especial de apresentação da casa, no último dia 26, preparado por Márcio (Portuga), sócio do empreendimento. O restaurante traz as culinárias portuguesa e africana, incluindo mini-tanque para escolher os peixes que irão ser preparados na hora. Aberto oficialmente dia 30, o Tabanca do Portuga fica na Rua Amintas de Barros, 1050, Alto da XV, em Curitiba. Telefone para contatos e reservas – (41) 3203-8909.**



>>De 10 de setembro a 30 de outubro, está acontecendo no Instituto Cervantes, em Curitiba, uma exposição de fotografias do espanhol Pablo Blanes, denominada “Metaphotorsis”. São obras de um dos maiores fotógrafos da atualidade, utilizadas em revistas e campanhas publicitárias mundiais. O Instituto Cervantes fica na Rua Ubaldino do Amaral, 927, Alto da XV. Informações pelo telefone (41) 3362-7320.



>>E, na Espanha, cerca de 500 pessoas compareceram e prestigiaram a inauguração, no último dia 26, do *Basque Culinary Center*, que integra a Faculdade de Ciências Gastronômicas de Mondragon Unibertsitatea, e um centro de Investigação e Desenvolvimento, único no mundo. Duas solenidades marcaram a inauguração, em San Sebastian: uma, no evento matinal, que se celebrou ao meio-dia, presidido pelos Príncipes de Asturias, Felipe e Letizia, e que contou com mais de 200 convidados do mundo institucional, empresarial, universitário, tecnológico e cultural. À tarde estiveram presentes outros 200 convidados do setor gastronômico e pessoas que colaboraram na concepção e execução do projeto ao longo destes anos. *Basque Culinary Center* é a possibilidade de formação gastronômica em uma disciplina científica que concederá o primeiro título universitário de gastronomia da Espanha. Cozinheiros de Gipuzkoa, Bizkaia, Araba e Navarra prepararam o cardápio da festa de inauguração que foi patrocinada pelo *Euskadi Saboréala*.



A bela e moderna sede do Centro Basco de Culinária



Juan Mari Arzak (Foto de Humberto Mouco)

Facultad de Ciencias Gastronómicas y Artes Culinarias de Mondragon Unibertsitatea e o Centro de Investigación e Innovación en Alimentación y Gastronomía. É a única universidade gastronômica no mundo a acolher nas suas instalações um centro de Investigação e Desenvolvimento. Os Príncipes de Astúrias, acompanhados do Reitor da Mondragon Unibertsitatea, Iosu Zabala, e de outras personalidades, percorreram a Universidade juntamente com o diretor do Basque Culinary Center, Juan Mari Arzak (foto). Mais informações no site www.bculinary.com.

>>Mário Dias volta a Foz do Iguaçu como gerente geral do Mabu Thermas & Resort, substituindo Adão Ribeiro, que após mais de dez anos deixou o posto para assumir a gerência geral do Mabu Capivari Eco Resort, na região Metropolitana de Curitiba. Dias já atuou em Foz

como gerente geral do Bourbon Cataratas Convention & Spa Resort, tendo também gerenciado o Bourbon Atibaia e o complexo Alvorada.

>>Importante: Mário Dias chega ao Mabu Foz no momento em que a direção da rede anuncia grande projeto de expansão, destinado a dobrar a capacidade do resort. A ampliação foi anunciada dia 29, em São Paulo, para agentes de viagens e organizadores de eventos, presentes o superintendente de vendas e marketing da rede, Alberto Asseis, e a gerente comercial da unidade de Foz do Iguaçu, Irianne Holler. De acordo com o anúncio, o Mabu Thermas vai ganhar mais 154 apartamentos, totalizando então 360 unidades habitacionais. Serão também construídas mais sete salas de eventos, com capacidade para até 700 pessoas. O projeto prevê que o resort passará a contar com 240 mil m2 de área, passando a contar ainda com um complexo imobiliário, em que haverá residências para compras pelo sistema de fraccional, além de um shopping Center.



Mário Dias

>>A pesquisadora Natassja Christie, da FGV-Fundação Getúlio Vargas, esteve em Curitiba, realizando pesquisa referente ao Estudo de Competitividade de 2011. Trata-se de uma ferramenta do Ministério do Turismo para diagnosticar as atividades turísticas do País. Nas edições de 2009 e 2010, Curitiba se destacou como o melhor destino turístico nos quesitos meio ambiente e aspectos sociais. "Tivemos um reconhecimento nacional por causa do bom resultado nas edições anteriores da pesquisa. Esse diagnóstico é uma base para que possamos detectar as prioridades do setor em Curitiba", diz a presidente do Instituto Municipal de Turismo, Juliana Vosnika.



Juliana Vosnika

>>A pesquisa é aplicada em todo território nacional, nos 65 *Destinos Indutores do Turismo*. O resultado da pesquisa será divulgado no final do ano. "O principal objetivo é contribuir para o desenvolvimento da atividade turística em cada uma dessas cidades", explica a gerente de Turismo do Instituto, Adriane Vortolin. "O resultado gera uma pontuação direcionada apenas para a cidade participante, como forma de subsidiar os gestores municipais nas ações prioritárias". O Estudo de Competitividade de 2011 analisa 13 temas ligados ao turismo: infraestrutura geral, acesso, serviços e equipamentos turísticos, atrativos turísticos, marketing e promoção do destino, políticas públicas, cooperação regional, monitoramento, economia

local, capacidade empresarial, aspectos sociais, aspectos ambientais e aspectos culturais.

>>A administradora gaucha de hotéis InterCity inaugura no próximo dia 18 um empreendimento em Montevidéu, o primeiro dela fora do Brasil. Será o InterCity Premium Montevidéu. O passo faz parte de um plano de expansão que contempla inicialmente Uruguai, Chile e Argentina, segundo Marcelo Marinho, gerente de marketing da InterCity.

>>**Dias 5 e 6, realiza-se no InterContinental, em São Paulo, o 3º Seminário Hôtelier News de Marketing e Vendas. “Nossa missão continua sendo auxiliar o mercado da hotelaria a trilhar o aprimoramento, promovendo entre os profissionais do setor a discussão de temas importantes para esse desafio constante. O futuro é promissor, porém é preciso tratar o tema com seriedade e afinco”, frisam Marcelo Pirani e Peter Kutuchian, organizadores do evento. Mais informações no site www.seminariohndemarketing.com.**

>>Aclamada em assembléia geral realizada em Curitiba, a chapa única Expansão, para escolha da nova direção da ABAV-Associação Brasileira



Diretores e conselheiros da ABAV-PR

de Agências de Viagens no Paraná. Com isso, Celso Tesser foi reeleito para mais um mandato de presidente, para o biênio 2011-2013. Falando sobre a reeleição, Tesser assinalou: “Não vou dizer que estes últimos dois anos foram perfeitos pois sempre há o que melhorar. Em nosso próximo

mandato faremos ainda melhor do que neste período juntos”. A diretoria desta nova fase teve poucas alterações em relação à composição atual. Fernando Valente, atual delegado de Foz do Iguaçu, passa a ser também vice-presidente; Luiz Benhur Loures assume a diretoria financeira e de patrimônio; Silvio Bertoldi torna-se diretor de turismo receptivo. A posse da nova diretoria está prevista para dia 27 de novembro deste ano. De acordo com Celso Tesser, “depois de aprimorar a estrutura da ABAV-PR é hora de implantarmos várias idéias que temos, em prol dos associados e também do segmento, que queremos que seja a cada dia mais forte”.

>>Assim ficou composta a nova diretoria das ABAV-PR: Presidente - Celso José Tesser (Aerocondor); Vice-presidente Roberto Bacovis (Rottero); Vice-presidente - Fernando Valente (STTC Turismo); Diretor Secretário e Administrativo - Lisandro do Nascimento Vasconcelos (Green Peace Operadora); Diretor Financeiro e de Patrimônio - Luiz Benhur Loures (Transtupi); Diretor de Relacionamento com o Mercado - Geraldo José Zaidan Rocha (GR Turismo); Diretor de Turismo Receptivo - Silvio Bertoldi (Bertoldi Turismo); Diretora de Capacitação Profissional -Ana Paula Garcia (Cádiz Turismo); Diretor de Serviços aos Associados - Edson Luiz Wistuba (Dnipro Gold); Conselho Deliberativo: Celso José Tesser, Roberto Bacovis, Fernando Valente, Geraldo José Zaidan Rocha, Silvio Bertoldi, Antonio João Monteiro de Azevedo (Eventtour), Eraldo Palmerini (Brementur), Josanne Rizental Savas (Trípoli Turismo), Felipe Santiago Gonzalez (Cassinotur), Maria Lucineide Nicolau Silva (Pacific Viagens), Dirceu Luis Gambini (Asa Turismo), Paulo Roberto Batista Stachowiak (Evidência



Tesser continua à frente da ABAV-PR

Turismo), Flávia Sandreschi Reis (Terra Nova Turismo), Cláudia Martins Lima Castro (Bella Vista Viagens e Turismo). Conselho Fiscal: Irene da Conceição Penna Ferreira (Saam Viagens e Turismo), Mauro Ehalt Lopes (Visittour), Jeanine Degraf Enei (J. Degraf). Suplentes: Pedro Kempe (Domus Viagens), Gil Hailton Pereira Miranda (Magic Way) e Lúcia Jandira Fontoura (Interlaken Turismo). Conselho de Ética: João Alceu Rigon Filho (Rigon Turismo), Pedro Cristiano Vega Falcón (Personal Brasil Tour Operator) e Elaine Schneider (Orion Turismo). Suplente: Meron Kuczuvel Filho (Triângulo Turismo). Delegado do Interior: Fernando Valente (Foz do Iguaçu), Flávia Sandreschi Reis (Londrina) e Maria Lucineide Nicolau Silva (Maringá).

>>No próximo dia 19, às 19 horas, a FESP-Faculdade de Educação Superior do Paraná, através da "Casa das Nações", realiza rodada de negócios, reunindo empresas associadas às Câmaras de Comércio. O objetivo é proporcionar o intercâmbio entre empresas de diversos setores, propiciando *networking* e prospecção de negócios. Em poucas uma empresa terá a oportunidade de estabelecer novas redes de contatos e relacionamentos, potencializando assim oportunidades de gerar grandes parcerias. A inscrição custa R\$ 70,00. Mais informações, na FESP, pelo telefone (41) 3027-3303 ou pelo e-mail sec.cpcpr@gmail.com .

>>A Prefeitura de Guaíra, no Oeste do Paraná, em parceria com a Associação de Pescadores Amadores, realiza neste final de semana, dias 1º e 2, o XXIII Torneio de Pesca Internacional. O evento, que se insere nas comemorações dos 60 anos de emancipação política do



Município, acontece no Centro Náutico Marinas, com atividades para os pescadores e para a população.

>> Londrina Convention lançou na última semana o projeto piloto da *Agência de Negócios*. A proposta foi apresentada aos hotéis sócio mantenedores e obteve grande aceitação do setor. Esse será mais um serviço prestado pela entidade aos mantenedores, que poderão obter vantagens diretas na contratação de fornecedores. A proposta consiste em



centralizar no Londrina Convention a articulação com fornecedores de insumos comuns entre os hotéis, para que juntos consigam melhores condições de preços, prazos e qualidade nos serviços. Com a adesão da grande maioria dos presentes, o projeto terá início no próximo mês.

Consolidado neste primeiro momento, nos próximos meses, o projeto se estenderá também aos outros segmentos de mantenedores. O Londrina Convention sempre incentivou a união das empresas sócio mantenedoras a favor de seus interesses comuns. A *Agência de Negócios* é fruto dessa parceria que foi gerada entre os hotéis sócio mantenedores, e pretende suscitar inúmeros benefícios para os envolvidos. Para saber mais sobre como participar da *Agência de Negócios*, pode-se entrar em contato com o Londrina Convention pelo telefone (43) 3344-1700 ou pelo e-mail comunicacao@londrinaconvention.com.br

Dicas

<<>> No Radisson Curitiba nova opção gastronômica -

A *Cozinha Show*, do restaurante *Origens*, garante momentos de descontração aliados à boa gastronomia, no Radisson Hotel Curitiba (Avenida Sete de Setembro, 5.170, Batel). Agora com



programação noturna, as receitas exclusivas de risotos e massas são preparadas ao gosto e aos olhos dos clientes. Com maestria e habilidade no manuseio dos utensílios de cozinha, a *chef* transforma os pratos, que ganham novos sabores ao explorar a combinação de diferentes ingredientes.

Risotos especiais são servidos nos jantares de segundas e quartas-feiras. Entre as opções estão o *caprese* (R\$ 33 + 10%), de gorgonzola e pera (R\$ 36 + 10%) e o de camarão com aspargos (R\$ 38 + 10%). Já às terças e quintas-feiras, é a vez das massas por apenas R\$ 30 (mais 10%). Os clientes podem escolher o *spaguetti*, *penne* ou *talharim*, oito tipos de acompanhamentos e quatro molhos (ao sugo, branco, quatro queijos e

funghi negro). Todos os valores são por pessoa e bebidas não estão incluídas. O atendimento é das 19 às 22 horas.

Telefone, para mais informações e reservas: (41) 3351-2222

<<>>Feijoada em dose tripla no **Beto Batata** – Em

Curitiba, a rede *Beto Batata*, que conta com cidade, oferece, em todos eles, pratos especiais no fim de semana. A feijoada tem qualidade similar, mas cada uma é servida de um jeito diferente. O *Beto Batata Barigui* serve os pratos típicos em *buffet* de carnes separadas; o *ZéPelin* serve em *buffet* com todos os ingredientes juntos; e a *Batatataria*, em cumbucas. Com isso, tem feijoada para todos os gostos, e o freguês pode contar com a variedade de cada uma das casas. As porções são individuais e o almoço pode ser aproveitado em família ou entre amigos. Os pedidos são servidos a R\$ 24,00 cada, todo sábado e domingo, das 12 às 16 horas.

três restaurantes na



“A Batataria”

O ambiente descontraído e alegre é ideal para casais, famílias ou amigos. São doze mesas em um espaço reservado dentro do *Shopping*



Palladium. A batata suíça, claro, é a principal especialidade da casa, mas o cardápio também apresenta petiscos, saladas e pratos executivos. Todos os sábados e domingos, os destaques no almoço são feijoada e barreado. Abre todos os dias, das 11 às 23 horas. Fica na Avenida Presidente Kennedy, 4121 – Loja 3119 – *Shopping*

Palladium, Bairro Portão. Mais informações pelo telefone (41) 3212-3821 ou no site www.abatataria.com.br.

“Batata Barigui”

Inaugurado em 2003 pelo empresário Lourenço Munhoz da Rocha Guimarães, o *Beto Batata Barigui* procura oferecer um ambiente “descontraído e alegre para bem alimentar e entreter casais, famílias e amigos”. A batata suíça é o principal item do cardápio, mas a casa oferece diversas outras opções. De segunda à sexta-feira tem almoço executivo e aos sábados, feijoada e barreado. Tudo assinado pelo chefe de cozinha João Bello. Seus cinco ambientes que comportam no total 220 pessoas sentadas,

projetados pelo arquiteto Gustavo Guimarães, possuem diversidade de cores na decoração e total espaço para a cultura, que se mostra através de exposições nas paredes e também em um palco onde acontecem diversas apresentações musicais que variam entre samba, blues, pop/rock e MPB. Um importante diferencial do lugar é o espaço *Beto Batatinha*, um ambiente projetado para a diversão de crianças de até 12 anos, com acompanhamento de uma monitora. Além disso, os clientes tem à sua disposição a segurança do estacionamento do *Park Shopping Barigui*. Funciona de domingo a domingo das 11 horas à meia-noite. Fica na Rua Professor Pedro Viriato Parigot de Souza, no *Park Shopping Barigui*. Informações e reservas pelo telefone (41) 3317-6969 e no site www.betobatata.com.



“ZéPelín”

União de bar e restaurante, o *ZéPelín* é um ambiente decorado com objetos antigos e obras de arte com imagens de orixás, santos e budas, que deixa o lugar tranquilo e zen. Além da já conhecida batata suíça, o bar oferece sanduíches, petiscos, saladas e pratos *à la carte*, explorando a variedade e gostos diferenciados de seus clientes. É o ambiente ideal para relaxar ou fazer um *happy hour* com os amigos. A casa fica aberta de terça a sexta das 17 à 1 hora e sábado e domingo, das 11 à 1 hora. Está localizado na Avenida Iguaçu, 3083, no Bairro Água Verde. Informações e reservas pelo telefone (41) 3244-6969. (Fotos de Lorena Oliva)



**“Somos mais pais do nosso futuro
do que filhos do nosso passado”**

(Miguel de Unamuno)